

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Elektro-Rasenlüfter**
- Ⓔ **Bruksanvisning  
Elektrisk vertikalskärare**
- ⒹK **Betjeningsvejledning  
Elektrisk plænelufter**

  
**HURRICANE**

7



Art.-Nr.: 34.202.23

I.-Nr.: 01014

**RL 5000**

## **D Inhaltsverzeichnis**

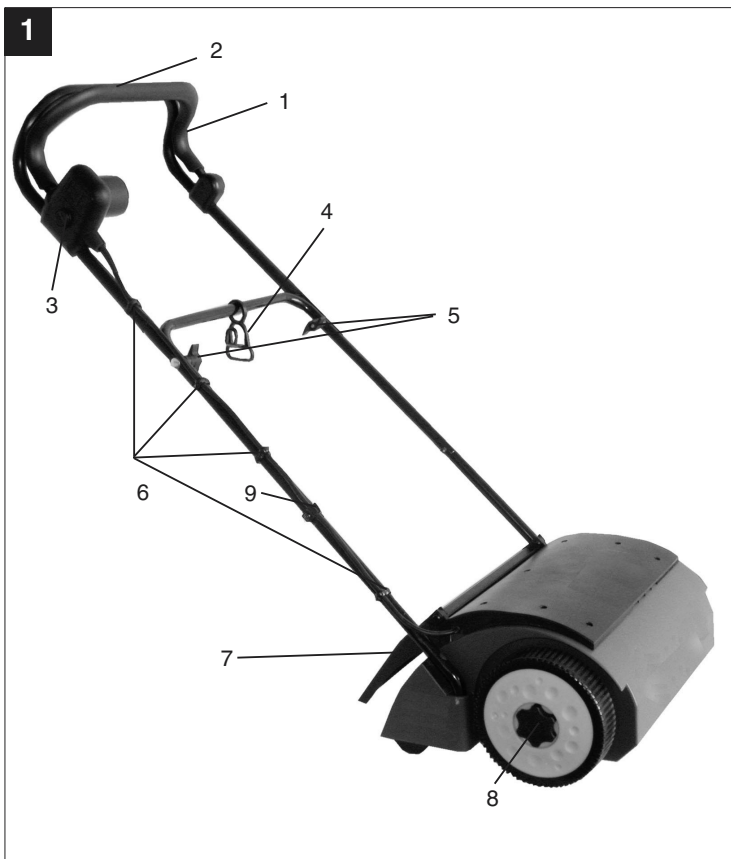
1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften
2. Aufbauübersicht (siehe Abb.1)
3. Beschreibung der Hinweis-Logos (siehe Abb. 2)
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch
5. Zusammenbau des Rasenlüfters
6. Einstellung der Rasen-Lüftungshöhe
7. Inbetriebnahme
8. Hinweise zum richtigen Rasenlüften
9. Wartung und Pflege
10. Austausch der Krallenwalze
11. Ersatzteilbestellung
12. Technische Daten
13. Fehlersuchplan
14. EG-Konformitätserklärung
15. Garantie-Urkunde

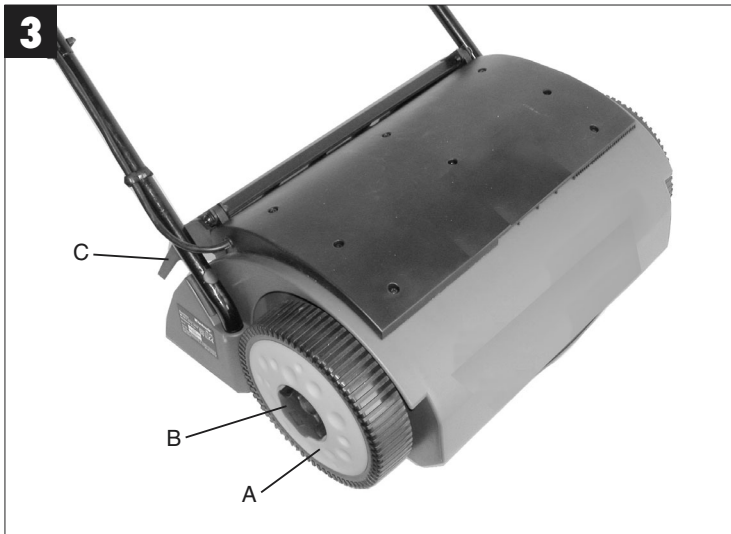
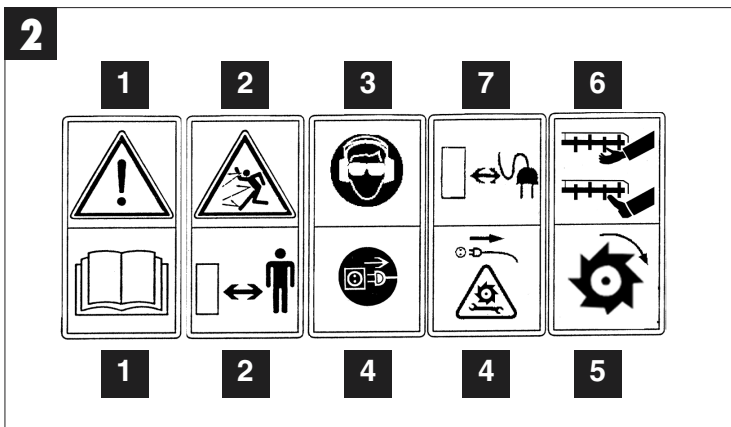
## **S Innehållsförteckning**

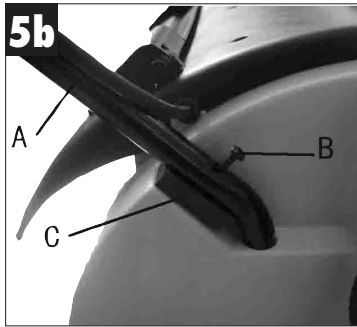
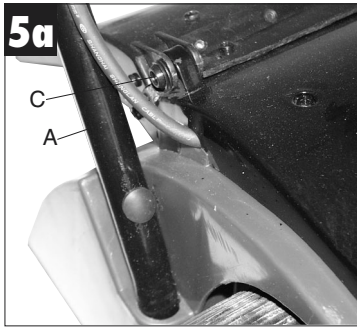
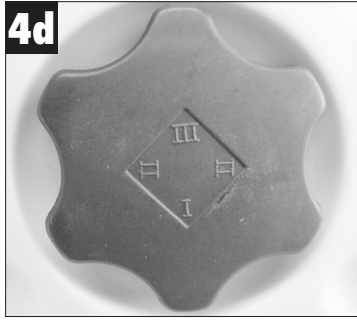
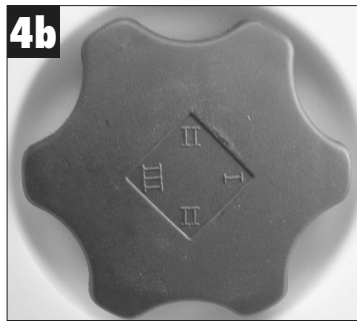
1. Allmänna säkerhetsföreskrifter
2. Översikt över konstruktionen (se bild 1)
3. Beskrivning av informationssymbolerna (se bild 2)
4. Ändamålsenlig användning
5. Montera samman vertikalskäraren
6. Ställa in vertikalskärningshöjden
7. Driftstart
8. Information om korrekt vertikalskärning
9. Underhåll och skötsel
10. Byta ut skärbladsvalsen
11. Reservdelsbeställning
12. Tekniska data
13. Felsökning
14. EG - förklaring om överensstämmelse
15. Garantibevis

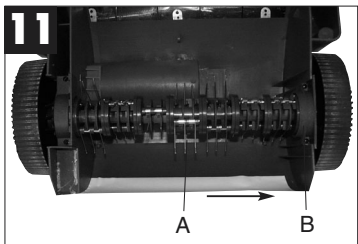
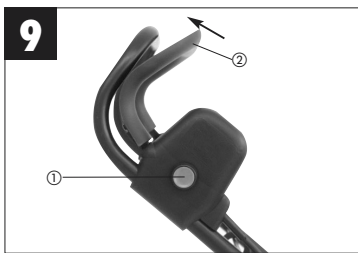
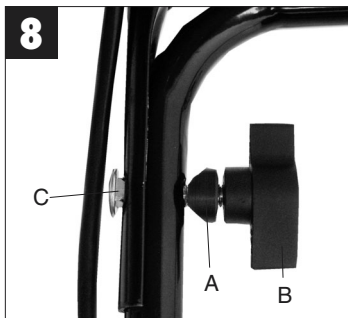
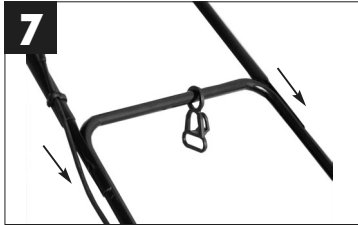
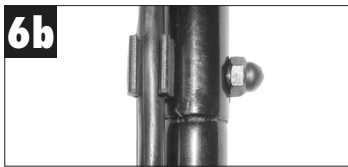
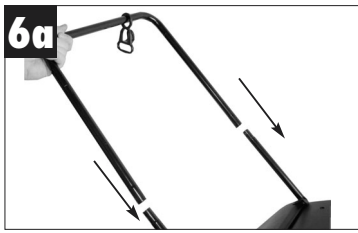
## **DK**

1. Generelle sikkerhedsforskrifter
2. Konstruktionsoversigt (se ill.1)
3. Beskrivelse af informationslogoer (se ill. 2)
4. Korrekt anvendelse
5. Samling af plænelufteren
6. Indstilling af plæneluftningshøjde
7. Ibrugtagning
8. Oplysninger om korrekt plæneluftning
9. Vedligeholdelse og pleje
10. Udskiftning af tandvalse
11. Bestilling af reservedele
12. Tekniske data
13. Fejloversigt
14. EU-overensstemmelseserklæring
15. Garantibevis









Bevor Sie mit diesem Elektrorasenlüfter arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrorasenlüfters kann zu schweren Verletzungen führen.

**Dieser Elektrorasenlüfter ist nur zum Lüften des Rasens bestimmt.**

**1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften**

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenlüfter zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenlüfters ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenlüfters verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Rasenlüfter überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
9. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Krallenwalze abgenutzt oder beschädigt ist.
10. Bei der Montage oder Demontage der Krallenwalze müssen die Anweisungen befolgt werden.
11. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenlüfter eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Vor der Benutzung sollen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden, während der Benutzung ist auf Fremdkörper zu achten.
- Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
12. Während des Lüftens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Lüften Sie nie barfuß oder mit leichten Sandalen.
13. Verwenden Sie den Rasenlüfter immer mit geschlossener Auswurfklappe.
14. Beim Starten des Motors darf der Rasenlüfter nicht angehoben werden.
15. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
16. Wenn Sie am Hang lüften, muss der Rasen quer zum Hang gelüftet werden.
17. Verwenden Sie den Rasenlüfter nicht bei Steigungen über 15 %.
18. Bevor Sie den Rasenlüfter zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet, Netzkabel abgesteckt und der Stillstand der Krallenwalze abgewartet werden.
19. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenlüfters aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
20. Bewahren Sie den Rasenlüfter an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
21. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenlüfters dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
22. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Lüften Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen. Wird die Leitung beim Lüften beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
23. Beim Starten des Motors darf der Rasenlüfter nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenlüfter muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
24. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

**D**

25. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenlüfter und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenlüfter arbeiten.
26. Der Rasenlüfter darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
27. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
28. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
29. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
30. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenlüfter umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
31. Halten Sie den Rasenlüfter an, wenn er zum Transport über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn er von und zu der lüftenden Fläche bewegt werden muss.
32. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zur Krallenwalze.
33. Heben Sie oder tragen Sie den Rasenlüfter nie mit laufendem Motor.
34. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen, außerdem ist der Netzstecker zu ziehen.
35. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
36. Vor dem Einstellen oder Säubern des Rasenlüfters oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Rasenlüfters ausschalten und den Netzstecker ziehen.
37. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
38. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern könnten.
39. Stellen Sie den Motor ab:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
  - bevor Sie das Gerät reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen.
  - nach Auffahren auf ein Hindernis
40. Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
41. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor frei von Gras, Blättern und Moos.
42. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

**2. Aufbauübersicht (siehe Bild 1)**

1. Ein/Aus-Schalthebel
2. Schubbügel
3. Schalter-Stecker-Kombination
4. Kabelzugentlastung
5. Flügelmuttern
6. Kabelhalter
7. Auswurfklappe
8. Radkappe mit Höhenverstellung
9. Kabelführung

**3. Kurzbeschreibung der Hinweis-Logos (siehe Abb. 2)**

- 1= Achtung!  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
- 2= Dritte Personen (oder Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- 3= Gehör- und Augenschutz tragen.
- 4= Vor den Arbeiten an der Krallenwalze den Netzstecker ziehen.
- 5= Rotierende Krallenwalze
- 6= Nicht mit den Händen oder Füßen unter den rotierenden Rasenlüfter gelangen.
- 7= Netzkabel von der Maschine fernhalten.  
Ein Zerstören des Netzkabels durch die rotierende Krallenwalze soll dadurch verhindert werden.

**4. Ordnungsgemäßer Gebrauch****Stromanschluss**

Der Rasenlüfter kann an jede Lichtsteckdose (mit 220/230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem sollte ein 30mA-Fehlerstromschutzschalter vorhanden sein!

**Geräteanschlussleitung**

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muß einen Querschnitt von 3 x 1,5mm<sup>2</sup> haben. An Gerätenanschlussleitungen von Rasenlüftern entstehen besonders häufig Isolationschäden. Ursachen hierfür sind u.a.:

- Rissstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschluss-



- Leitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhaften Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Rasenlüftern müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte.

Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung stromlos sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

Der Rasenlüfter ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenlüfter für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenlüfters. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenlüfter nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenlüfter nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenlüfter nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere

Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

## 5. Zusammenbau des Rasenlüfters

Der Rasenlüfter ist bei Auslieferung demontiert. Die Auswurfklappe und der komplette Schubbügel müssen vor dem Gebrauch des Rasenlüfters montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

### Montage der Auswurfklappe

Auswurfklappe (Bild 3 Punkt C) an die Führungsösen (Bild 5a Punkt C) halten. Beiliegende Bolzen durch die Führungslöcher stecken. Beiliegende Feder auf einer Seite in die innenliegende, mittlere Führungsöse einhängen, und auf der anderen Seite in das in der Mitte vorgesehene Loch des Gehäuse-Oberteils einhängen (Bild 12). Die Auswurfklappe muss nun nach dem Hochklappen wieder in die „Zu“-Position zurückklappen.

### Montage des unteren Schubbügels (siehe Bilder 5b und 6 a/b)

- Abgewinkelte Haltebügel (Bild 5b Punkt A) in die Gehäuselöcher stecken. Bitte darauf achten, dass der Antivibrationsgummi (C) zwischen Haltebügel und Gehäuse gelegt werden muss (Bild 5b).
- Anschließend die Kabelzugentlastung auf den unteren Schubbügel stecken (Bild 6a)
- Nun wird der untere Schubbügel auf die Haltebügel gesteckt (Bild 6a)
- Mit den beiliegenden Schrauben und Hutmuttern die Rohre verschrauben.
- Achtung: Die Kabelführung wie auf Bild 6b montieren!
- Nun können die beiden Haltebügel (A) mit beiliegenden Schrauben (B) am Gehäuse festgeschraubt werden (Bild 5b).

### Montage des oberen Schubbügels (Bild 7/8)

- Oberen Schubbügel (Bild 7) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubbügels mit den Löchern des unteren Schubbügels übereinstimmen.
- Beiliegende Flachrundschrauben von außen nach innen durch die Löcher stecken. (Bild 8 Punkt C)
- Beiliegende Kunststoffführungsteile (Bild 8 Punkt A) mit der Abrundung zum Rohr auf die Schlüsselschrauben stecken.
- Mit beiliegenden Kunststoffflügelmuttern beide

**D**

Schubbügel zusammenschrauben. (Bild 8 Punkt B).

- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Bild 10) das Netzkabel außen an den Rohren der Schubbügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist. (Bild 1 Punkt 6).
- **Achtung!**  
**Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!**

## 6. Einstellung der Rasen-Lüftungshöhe:

**Achtung:** Vor Verstellung der Rasenlüftungshöhe Gerät abschalten, Netzkabel abstecken und Motor auslaufen lassen.

- Die Rasenlüftungshöhe wird durch die Festlegung der Positionen der Radkappe fixiert. Durch Anziehen und Drehen der Radkappe können 3 Stufen eingestellt werden (Bild 4a)
- In der Mitte der Radkappen sind die Zahlen „I, II, und III“ eingepreßt
- Steht die Zahl „II“ unten, ist die Mittelstellung fixiert.
- Die Mittelstellung bleibt gleich, wenn die zweite Zahl „II“ unten ist. (Bild 4b)
- Steht die Zahl „III“ unten ist die Tiefstellung fixiert. (Bild 4c)
- Steht die Zahl „I“ unten ist die Hochstellung fixiert (Bild 4d)

### **Achtung:**

Die Radkappen müssen immer ganz einrasten!

**Empfehlung: Man sollte am Anfang die Höhenstufe „I“ wählen. Nach Abnutzung der Krallenspitzen kann die Stufe „II“ bzw. „III“ verwendet werden.**

## 7. Inbetriebnahme

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an die Schalter-Steckerkombination (Bild 1 / Pos.3) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Zugentlastung.

### **Achtung!**

Um ein ungewolltes Einschalten des Rasenlüfters zu verhindern, ist die Schalter-Stecker-Kombination mit einem Zweipunktschalter (Bild 9 / Pos. 1) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 9 / Pos. 2) gezogen werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen wird der Rasenlüfter ausgeschaltet.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert.

Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Krallenwalze nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

**Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Umlaufende Krallenwalze kann zu Verletzungen führen.**

Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt!

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Lüften und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Lüften Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenlüfter aus Sicherheitsgründen nicht gelüftet werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenlüfters, Stolpergefahr!

## 8. Hinweise zum richtigen Lüften

Beim Lüften wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Lüftbildes den Rasenlüfter in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Wie oft gelüftet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens ab.

Die Unterseite des Lüftergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Lüftqualität.

An Hängen ist die Lüftbahn quer zum Hang zu legen.

Bevor irgendwelche Kontrollen der Krallenwalze durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass die Krallenwalze nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie die Krallenwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Krallenwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenlüfter abschalten und warten bis die Krallenwalze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Krallenwalze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden (siehe 10.).

Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde.

Lüften Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gelüfteten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenlüfter überfahren wird.

## 9. Wartung und Pflege

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Rasenlüfter sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.

Eine abgenutzte oder beschädigte Krallenwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantiekunde).

Der Rasenlüfter darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind so dass Sie mit dem Rasenlüfter sicher arbeiten können.

Lagern Sie Ihren Rasenlüfter in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.

Die regelmäßige Pflege des Rasenlüfters sichert nicht nur eine lange Zeit seiner Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Lüften Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenlüfter möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

## 10. Auswechseln der Krallenwalze (Bild 11)

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Krallenwalze von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantiekunde).

### Achtung! Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur eine Original Krallenwalze (siehe Punkt 11 Ersatzteilbestellung), da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln der Krallenwalze geht man wie folgt vor:

- Motor abschalten und auslaufen lassen
- Netzkabel abstecken
- Rasenlüfter mit der Krallenwalzenseite nach oben legen.
- Die rechte Radhalterung (B) durch Lösen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.
- Anschließend kann die Krallenwalze in Pfeilrichtung abgezogen werden.
- Der Zusammenbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Rasenlüfters durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Vor jedem Saisonstart den Zustand des Lüfters unbedingt überprüfen.

Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekunde).

## 11. Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Art.-Nr. des Gerätes
- I.-Nr.: des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteiles

## 12. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	450 W
Zweihand-Sicherheitsschalter mit Schalter-Steckerkombination	
Arbeitsbreite:	32 cm
Anzahl der Krallen:	42 Stück
Höhenverstellung:	3-fach
Kugelgelagerte Krallenwalze	
Schalldruckpegel LPA:	78,5 dB(A)
Vibration am Holm	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**D****13. Fehlersuchplan**

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kein Strom im Stecker</li> <li>b) Kabel defekt</li> <li>c) Schalter Stecker Kombination defekt</li> <li>d) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst</li> <li>e) Gerät steht im hohen Gras</li> <li>f) Lüftergehäuse verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Leitung und Sicherung überprüfen</li> <li>b) überprüfen</li> <li>c) durch Kundendienstwerkstatt</li> <li>d) durch Kundendienstwerkstatt</li> <li>e) Auf niederem Gras oder Flächen starten; Eventuell Lüfterhöhe ändern</li> <li>f) Gehäuse reinigen, damit die Krallenwalze frei läuft</li> </ul>
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras</li> <li>b) Lüftergehäuse verstopft</li> <li>c) Krallen stark abgenutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lüfterhöhe korrigieren</li> <li>b) Gehäuse reinigen</li> <li>c) Krallenwalze auswechseln</li> </ul>
Unsauber gelüftet	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Krallen abgenutzt</li> <li>b) Falsche Lüfterhöhe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Krallenwalze auswechseln</li> <li>b) Lüfterhöhe korrigieren</li> </ul>

**Wichtiger Hinweis!**

Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet.

Läs igenom nedanstående säkerhetsanvisningar och bruksanvisningen noggrant innan du använder vertikalskäraren.

#### Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur gräsklipparen ska användas på rätt sätt. Om vertikalskäraren används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personskadorna.

#### Denna vertikalskärare är endast avsedd för luftning av gräsmattor.

#### 1. Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda vertikalskäraren. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av vertikalskärare.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför kontroll, underhåll eller reparation.
- Inom vertikalskärarens arbetsområde är användaren ansvarig för alla personskadorna samt skador på främmande egendom som har uppstått vid användning av vertikalskäraren.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller sörj för artificiell belysning.
- Kontrollera alltid om maskinen har skadats på något vis.
- Övertyga dig om att alla skyddsanordningar har monterats och fungerar på avsett vis.
- Använd inte maskinen om du är trött.
- Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du kontrollerar, rengör eller underhåller vertikalskäraren eller ska genomföra andra arbeten på maskinen. Detta gäller även om du har kört emot ett främmande föremål.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att skärbladsvalsen inte är sliten eller har skadats.
- Följ anvisningarna när du monterar eller demonterar skärbladsvalsen.
- Kontrollera gräsmattan i förväg där du ska använda vertikalskäraren och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen. Ta bort alla främmande föremål från gräsmattan innan du kör med vertikalskäraren, och var sedan uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Välj förlängningsladdar som passar till maskinens effekt.
- Bär alltid kraftiga och halkfria skor och långa byxor när du använder vertikalskäraren. Gå aldrig barfota eller i lätta sandaler.
- Använd endast vertikalskäraren om utkastningsluckan är stängd.
- Lift aldrig vertikalskäraren när du startar motorn.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastningsöppningen.
- Om du använder vertikalskäraren på en slänt, måste du alltid gå i rätt vinkel mot lutningen, alltså inte uppför eller nedför slänten.
- Använd inte vertikalskäraren om lutningen överstiger 15 %.
- Innan du lyfter vertikalskäraren inför transport, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och vänta tills skärbladsvalsen har stannat.
- Se till att inga personer, särskilt barn, eller djur befinner i närheten när du använder vertikalskäraren. Se till att säkerhetsavståndet uppgår till minst 10 meter.
- Förvara vertikalskäraren i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.
- Vertikalskärarens elektriska delar får endast repareras av en behörig elektriker.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar H07RN-F enl. DIN 57 282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm<sup>2</sup>. Anslutningen måste vara sköjlät. Dra anslutningsledningen genom en dragavlastning och anslut därefter till brytar- och kontaktenheten. Kontrollera om ledningen har skadats eller åldrats innan du använder den. Använd vertikalskäraren endast med felfria kablar. Om kabeln skadas vid vertikalskärningen, måste du genast dra ut stickkontakten och först därefter se efter vilka skador som har uppstått.
- Tippa inte vertikalskäraren när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa vertikalskäraren så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
- Om ett främmande föremål har träffats, måste du undersöka vertikalskäraren på skador och därefter genomföra erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt.
- Utsätt inte vertikalskäraren för regn. Gräsmattan får inte vara våt eller alltför fuktig.
- Se till att du alltid står stabilt medan du arbetar.
- Gå alltid i normal hastighet med vertikalskäraren.
- Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.

**S**

30. Var särskilt försiktig när du svänger runt vertikalskäraren eller när du drar den mot dig.
31. Stäng av vertikalskäraren om du måste lyfta den över andra ytor än gräs, och om du måste flytta den till och från de ytor som ska vertikalskäras.
32. Var försiktig när du startar eller trycker startkontakten och beakta tillverkarens anvisningar. Se till att avståndet mellan dina fötter och skärbladsvalsen inte är för kort.
33. Lyft eller bär aldrig vertikalskäraren medan motorn är igång.
34. Innan du lämnar vertikalskäraren måste du slå i från motorn och dra ut stickkontakten.
35. Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
36. Slå ifrån vertikalskäraren och dra ut stickkontakten innan du ställer in eller rengör vertikalskäraren eller kontrollerar om nätkabeln har snotts runt eller skadats.
37. Skarvuttag vid anslutningsdeon måste vara av gummi, mjuk PVC eller andra termoplastiska material med samma hållfasthet eller ha överdragits med detta material.
38. Undvik att gå med vertikalskäraren så att förlängningskabeln inte längre kan löpa fritt.
39. Slå ifrån motorn:
  - innan du lossar på blockeringar eller åtgärddar tilltäppningar.
  - innan du rengör eller kontrollerar maskinen eller utför arbeten på maskinen.
  - om du har kört emot ett hinder.
40. Om maskinen börjar vibrera på ett konstigt sätt, måste du genast kontrollera orsaken.
41. För att undvika brandfara måste motorn alltid vara fri från gräs, löv och mossor.
42. Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.

## 2. Översikt över konstruktionen (se bild 1)

1. Strömbrytarspak
2. Skjutbygel
3. Brytar- och kontaktenhet
4. Kabeldragavlastning
5. Vingmutter
6. Kabelklämna
7. Utkastningslucka
8. Navkapsel med höjdställning för vertikalskärning
9. Kabelfäste

## 3. Kort beskrivning av informationssymbolerna (se bild 2)

- 1 = Varning!  
Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
- 2 = Se till att andra personer (eller djur) inte befinner sig inom farozonen.
- 3 = Bär hörsel- och ögonskydd.
- 4 = Dra ut stickkontakten inför arbeten på skärbladsvalsen.
- 5 = Roterande skärbladsvals
- 6 = För inte in händerna eller fötterna under vertikalskäraren med den är igång.
- 7 = Håll nätkabeln på avstånd från maskinen. Därmed kan man förhindra att den roterande skärbladsvalsen skadar nätkabeln.

## 4. Ändamålsenlig användning

### Nätanslutning

Vertikalskäraren kan anslutas till ett valfritt nätuttag (med 220/230 växelström).

Tänk dock på att endast jordade stickkuttar som är kopplade via en lednings-skydds brytare för 16 A är tillåtna. Dessutom bör en jordfelsbrytare på 30 mA vara förhånden!

### Maskinens anslutningskabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Anslutningskabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Maskinens anslutningskabel måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Isoleringen på maskinkablar till vertikalskärare skadas ofta.

Orsakerna kan bl a vara:

- Sprickor pga. av man har kört över ledningen
- Klämställena om kabeln har lagts under dörrar och fönster
- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga. olämplig montering eller dragning av kabeln

Det kan förekomma att sådana defekta maskinkablar används, trots att skadorna i isoleringen innebär att de är livsfarliga.

Kablar, stickkontakter och anslutningsdosor måste uppfylla nedanstående krav. Maskinkablar för anslutning av vertikalskärare måste vara försedda med gummiisoleringsringar.

Maskinkablarna måste åtminstone vara av typ Typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på maskinkabeln. Köp endast märkta maskinkablar! Stickkontakterna och uttag på maskinkablar måste bestå av gummi och vara sköjljätta. Maskinkablarna får inte vara hur långa som helst. Längre maskinkablar kräver större ledningsarea.

Kontrollera regelbundet om maskinkablarna och skarvladdarna har skadats.

Se till att kablarna är strömlösa när du genomför denna kontroll. Linda av hela maskinkabeln. Kontrollera även om maskinkabeln har vikts vid införingsöppningar till stickkontakter och skarvuttag.

Vertikalskäraren är lämplig för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar.

Sådana vertikalskärare som är avsedda för privata hemma- och koloniträdgårdar definieras som utrustning vars årliga användning i regel inte överstiger 10 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av vertikalskäraren är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Obs! Eftersom användaren kan utsättas för fara, får vertikalskäraren inte användas som kompostkvarn för sönderskäring av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får vertikalskäraren inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar.

Av säkerhetsskäl får vertikalskäraren inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

## 5. Montera samman vertikalskäraren

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas måste utkastningsluckan och den kompletta skjutbygeln monteras fast. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

### Montera utkastningsluckan

Håll utkastningsluckan (bild 3, punkt C) mot styröglorna (bild 5, punkt C). Skjut in de bifogade stiften genom styrhålen.

Häng in den bifogade fjädern i den mittersta, inre styringsöglan på ena sidan, och på den andra sidan i hålet i mitten på kåpan överdel (bild 11).

Nu måste utkastningsluckan slå tillbaka till stängt läge efter att den har öppnats.

### Montera den undre skjutbygeln

(se bild 5b och 6 a/b)

- Skjut in de vinklade fästbyglarna (bild 5b, punkt A) i hålen upptill på kåpan. Tänk på att antivibrationsgummit (C) måste läggas in mellan fästbygeln och kåpan (bild 5b).
- Sätt därefter kabeldragavlastningen på den undre skjutbygeln (bild 6a).
- Skjut därefter in den undre skjutbygeln på fästbyglarna (bild 6a).
- Skruva samman rören med bifogade skruvar och hattmuttrar.
- Obs! Montera kabelfästet enligt beskrivningen i bild 6b.
- Därefter kan du skruva fast de båda fästbyglarna (bild 5, punkt B) på kåpan med bifogade skruvar.

### Montera den övre skjutbygeln (bild 7/8)

- Positionera den övre skjutbygeln (bild 7) så att hålen i den övre skjutbygeln stämmer överens med hålen i den undre skjutbygeln.
- Skjut in den bifogade kullerskraven genom hålen från utsidan (bild 8, punkt C).
- Sätt på de bifogade plaststyrningarna (bild 8, punkt A) med den runda delen mot röret på kullerskravens gängor.
- Skruva samman båda skjutbyglar med vingmuttrarna av plast (bild 8, punkt B).
- Fäst nätkabeln på skjutbyglarnas utsida med de bifogade kabelklämmorna (bild 10), så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter (bild 1, punkt 6).
- **Obs!**  
**Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!**

## S

## 6. Ställa in vertikalskärningshöjden

**Obs!** Slå ifrån maskinen, dra ut stickkontakten och låt motorn varva ned innan du justerar in vertikalskärningshöjden.

- Fixera vertikalskärningshöjden genom att vrida runt navkapseln. Dra ut och vrid runt navkapseln för att ställa in ett av tre olika lägen (bild 4a)
- I mitten av navkapseln står siffrorna „I“, „II“ och „III“.
- Om siffran „II“ står nedtill har vertikalskärraren fixerats i mellanläge.
- Mellanläget är detsamma om den andra siffran „II“ står nedtill (bild 4b).
- Om siffran „III“ står nedtill har vertikalskärraren fixerats i sitt lägsta läge (bild 4c).
- Om siffran „I“ står nedtill har vertikalskärraren fixerats i sitt högsta läge (bild 4d).

**Obs!**

Navkapslarna måste snäppa in helt!

**Rekommendation: Välj höjdläge „I“ i början. Efter att skärbladens spetsar har slitits ned kan du välja nivå „II“ eller „III“.**

## 7. Driftstart

Anslut maskinkabeln till brytar- och kontaktenheten (bild 1, pos. 3) och säkra kabeln med dragavlastningen.

**Obs!**

För att förhindra att vertikalskärraren startar oavsiktligt, är brytar- och kontaktenheten utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 9, pos. 1) som måste tryckas in innan strömbrytarspaken (bild 9, pos. 2) kan dras åt. Vertikalskärraren kopplas ifrån om du släpper strömbrytarspaken.

Koppla in och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att skärbladsvalsen inte roterar och att maskinkabeln har skilts åt från elnätet.

**Varning! Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande skärbladsvalsen kan förorsaka personskador.**

Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängerna. Var särskilt försiktig när du vertikalskär och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt

långa byxor. Använd alltid vertikalskärraren i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte använda vertikalskärraren på slänter vars lutning överstiger 15 grader.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar vertikalskärraren. Risk för att du snavar!

## 8. Information om korrekt vertikalskärrning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med vertikalskärraren.

För att du ska få en fin skärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt.

Se till att banorna där du har vertikalskurit överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Hur ofta du måste använda vertikalskärraren är alltid beroende av hur snabbt gräset växer.

Håll vertikalskärrarens undersida ren och ta alltid bort gräs som har fastnat. Torrt gräs som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar vertikalskärrningens kvalitet.

Använd vertikalskärraren i rätt vinkel på sluttningar.

Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar skärbladsvalsen. Tänk på att skärbladsvalsen fortsätter att rotera ett par sekunder efter att du har slagit ifrån motorn.

Försök aldrig att stoppa skärbladsvalsen.

Om skärbladsvalsen slår emot ett föremål medan du kör med vertikalskärraren, måste du slå ifrån maskinen och vänta till valsen har stannat helt. Kontrollera därefter skärbladsvalsens skick. Byt ut valsen om den har skadats (se punkt 10).

Lägg maskinkabeln i ringar på marken framför stickuttaget.

När du använder vertikalskärraren måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har vertikalskurit. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med vertikalskärraren.

## 9. Underhåll och skötsel

Maskinen får endast underhållas och rengöras samt skyddsanordningarna demonteras om motorn står stilla och nätkabelns stickkontakt har dragits ut.

Om skärbladsvalsen har slitits ned eller skadats ska den bytas ut av en behörig fackman (se adress i



garantibeiset).

Rengör inte vertikalskäraren under rinnande vatten, särskilt under högttryck.

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda vertikalskäraren utan risk för skador.

Förvara din vertikalskärare i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och därefter oljas in.

Om du vårdar din vertikalskärare i regelbundna intervaller förbättras inte endast utrustningens livslängd och prestanda, utan det blir dessutom lättare att vertikalskära gräsmattorna och resultatet blir bättre.

rengör om möjligt vertikalskäraren endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smutsen.

## 10. Byta ut skärbladsvalsen (bild 11)

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut skärbladsvalsen. (se adress i garantibeiset)

Obs! Bär arbetshandskar!

Använd endast en original-skärbladsvals (se punkt 11 Reservdelsbeställning), eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Byt ut skärbladsvalsen på följande sätt:

- Slå ifrån motorn och låt den varva ned
- Dra ut nätkabelns stickkontakt
- Lägg vertikalskäraren med skärbladsvalsen uppåt (bild 11)
- Lossa på de båda fästskruvorna och ta sedan av höger hjulhållare (B).
- Därefter kan skärbladsvalsen dras av i pilens riktning.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd

Kontrollera vertikalskärarens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.

Kontrollera tvunget vertikalskärarens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet.

Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeiset) om din vertikalskärare måste repareras.

## 11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens art.-nr.
- Maskinens l.-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

## 12. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	450 W
Tvåhands-säkerhetsbrytare med brytar- och kontaktenhet	
Arbetsbredd:	32 cm
Antal skärblad:	42 st.
Höjdinställning:	3-stegs
Skärbladsvals med kullager	
Ljudtrycksnivå LPA:	78,5 dB(A)
Vibration vid stängan	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## S

## 13. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ingen ström i stickkontakten</li> <li>b) Kabel defekt</li> <li>c) Brytar- och kontaktenhet defekt</li> <li>d) Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat</li> <li>e) Maskinen står i för högt gräs</li> <li>f) Maskinens kåpa är tilltäppt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontrollera kabeln och säkringen</li> <li>b) kontrollera</li> <li>c) av kundtjänstverkstad</li> <li>d) av kundtjänstverkstad</li> <li>e) Starta i lägre gräs eller på en yta; Ändra ev. på höjdinställningen</li> <li>f) Rengör kåpan så att skärbladsvalsen löper fritt</li> </ul>
Motorns prestanda avtar	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) För högt eller fuktigt gräs</li> <li>b) Maskinens kåpa är tilltäppt</li> <li>c) Bladen är nedslitna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Korrigera maskinens arbetshöjd</li> <li>b) Rengör kåpan</li> <li>c) Byt ut skärbladsvalsen</li> </ul>
Vertikalskärningens resultat är dåligt	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Bladen är slitna</li> <li>b) Felaktig höjdinställning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Byt ut skärbladsvalsen</li> <li>b) Korrigera maskinens arbetshöjd</li> </ul>

**Viktig information!**  
**Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus.**

Inden du går i gang med at bruge den elektriske plænelufter, skal du læse de sikkerhedsforskrifterne og betjeningsvejledningen grundigt igennem.

**Opbevar altid betjeningsvejledningen et sikkert sted!**

Gør dig fortrolig med manøvretegn og anvisninger til korrekt anvendelse.

Uhensigtsmæssig anvendelse af plænelufteren kan føre til alvorlige skader.

**Denne elektriske plænelufter må kun bruges til at lufte græsplænen.**

**1. Generelle sikkerhedsforskrifter**

1. Tillad aldrig, at børn eller personer, som ikke er fortrolig med indholdet i betjeningsvejledningen, bruger plænelufteren. Lokalt gældende forskrifter kan indeholde bestemmelse om mindstealder.
2. Netledningen skal tages ud inden enhver form for kontrol-, vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejde.
3. I plænelufterens arbejdsområde hæfter brugeren for skader overfor tredjepart, som måtte blive forårsaget af plænelufteren.
4. Arbejd kun under gode lysforhold, sørg om nødvendigt for tilsvarende god kunstig belysning.
5. Kontroller altid maskinen for skader.
6. Kontroller, at alle beskyttelsesordninger er monterede og fungerer upåklageligt.
7. Brug aldrig maskinen, hvis du er træt.
8. Sluk for motoren, og træk stikket ud, inden du kontrollerer, rengører, vedligeholder eller foretager andet arbejde på plænelufteren, samt hvis du rammer et fremmedlegeme.
9. Inden ibrugtagning skal du tjekke, om tandvalse er nedslidt eller beskadiget.
10. Ved montering eller afmontering af tandvalse skal du følge vejledningen.
11. Gennemse terrænet, som plænelufteren skal bruges på, og fjern alle genstande, som plænelufteren vil kunne få fat i og slynge væk. Inden ibrugtagning skal alle fremmedlegemer fjernes fra græsplænen, og under anvendelsen skal du være opmærksom på fremmedlegemer. Vær opmærksom på de forlængerledninger, du benytter.
12. Under luftningen skal du bære faste og skridsikre sko og lange bukser. Anvend aldrig lufteren i bare tæer eller iført sandaler.
13. Brug altid lufteren med lukket udkastningsklap.
14. Når motoren startes, må plænelufteren ikke løftes.
15. Hold altid hænder og fødder borte fra roterende dele. Hold dig altid væk fra udkastningsåbningen.
16. Hvis du bruger lufteren ved en skråning, skal luftningen ske tværs.
17. Anvend ikke plænelufteren ved stigninger over 15 %.
18. Inden du løfter plænelufteren, for at transportere den, skal motoren slukkes og stikket trækkes ud – vent, indtil tandvalse står helt stille.
19. Vær opmærksom på, at der under brugen ikke opholder sig personer, især børn og dyr, tæt ved plænelufteren. Sørg for at sikkerhedsafstanden på 10 meter overholdes.
20. Opbevar plænelufteren på et tørt sted utilgængeligt for børn.
21. Reparationer på plænelufterens elektriske dele må kun udføres af fagkyndig inden for elektronik.
22. De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F ifølge DIN 57 282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Koblingen skal være stænk-tæt. Tilslutningsledningen skal føres igennem trækafastning og tilsluttes til kontaktstik-kombination. Kontroller ledningen inden brug efter skader og ældning. Luft aldrig med ledninger, som ikke er 100% i orden. Hvis ledningen beskadiges ved luftningen, skal netstikket trækkes ud med det samme, hvorefter skaden kontrolleres.
23. Når motoren startes, må plænelufteren ikke vippes, med mindre plænelufteren skal løftes ved denne procedure. I et sådant tilfælde vippes den kun så meget som overhovedet nødvendigt, og løft kun på den modsatte side af hvor du står.
24. Sørg for at alle møtrikker, bolte og skruer er fastspændte, og at maskinen står i en sikker arbejdsposition.
25. Hvis du rammer et fremmedlegeme, skal du undersøge plænelufteren for skader og udføre de nødvendige reparationer, inden du genoptager arbejdet.
26. Plænelufteren må ikke udsættes for regn. Græsplænen må ikke være våd eller meget fugtig.
27. Vær altid opmærksom på, at du står sikkert mens du arbejder.
28. Maskinen må kun køre i gangtempo.
29. Vær især forsigtig, når du ændrer kørselsretningen ved en skråning.
30. Vær især forsigtig, når du vender plænelufteren eller trækker den til dig.
31. Stop plænelufteren, hvis du skal løfte den over

DK

- andre underlag end græs, og hvis den skal bevæges til og fra det område, som skal luftes.
32. Vær forsigtig, når du starter eller trykker på startkontakten, jvf. producentens anvisninger. Vær opmærksom på, at der er tilstrækkelig afstand mellem dine fødder og tandvalse.
  33. Løft eller bær aldrig plænelufteren, mens motoren kører.
  34. Inden maskinen forlades, skal motoren standses og netstikket trækkes ud.
  35. Lad motoren køle ned, inden du stiller maskinen i et lukket rum.
  36. Inden plænelufteren indstilles eller renses, eller inden der kontrolleres, om nettilslutningsledningen er sammenslynget eller beskadiget, skal plænelufteren slukkes, og netstikket skal trækkes ud.
  37. Stikdåsen ved tilslutningselementer skal være af gummi, blød PVC eller et andet termoplastisk materiale med den samme fasthed eller være overtrukket med dette materiale.
  38. Vær opmærksom på at undgå baner, som kan være med til at forhindre forlængerledningens fri bevægelse.
  39. Sluk motoren:
    - inden du løsner blokeringer eller fjerner tilstopninger.
    - inden du rengører eller kontrollerer maskinen eller arbejder på den.
    - efter du har påkørt en forhindring
  40. Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, skal den efterses omgående.
  41. For at undgå brandfare skal motoren holdes fri for græs, blade og mos.
  42. Af sikkerhedsgrunde skal brugte og beskadigede dele skiftes ud.

## 2. Konstruktionsoversigt (se ill. 1)

1. Tænd/Sluk-betjeningsarm
2. Stødbøjle
3. Kontakt-stik-kombination
4. Trækafastning til ledning
5. Fløjmotrikker
6. Holder til ledning
7. Udkastningsklap
8. Hjul kapsel med højdeindstilling
9. Ledningsføring

## 3. Beskrivelse af informationslogoer (se ill. 2)

- 1 = Vigtigt!  
Læs betjeningsvejledningen, inden maskinen tages i brug.

20

- 2 = Tredjepart (eller dyr) skal holdes væk fra fareområdet.
- 3 = Høreværn og øjenværn skal anvendes.
- 4 = Inden der arbejdes på tandvalse, skal netstikket trækkes ud.
- 5 = Roterende tandvalse
- 6 = Kom ikke hænder og fødder ned under den roterende plænelufter.
- 7 = Netledningen skal holdes væk fra maskinen. Derved skal forhindres, at netledningen ødelægges af den roterende tandvalse.

## 4. Korrekt anvendelse

### Strømtilslutning

Plænelufteren kan sluttes til alle stikkontakter (med 220/230 volt vekselstrøm). Dog er kun en sikkerhedsstikdåse tilladt, hvortil der skal bruges en ledningsbeskyttelseskontakt til 16A til sikring. Desuden skal der være et 30mA-fejlstrømsrelæ til stede!

### Tilslutningsledning

Anvend kun tilslutningsledninger, som ikke er beskadigede. Tilslutningsledningen må ikke være for lang (maks. 50m), da el-motorens ydeevne så vil blive nedsat. Tilslutningsledningen skal have et tværsnit på 3 x 1,5mm<sup>2</sup>. Plænelufterens tilslutningsledninger får særlig hyppigt isoleringsskader.

Årsagerne er bl.a.:

- Revner, fordi ledningen blev kørt over
  - Skader efter at ledningen er blevet mast, f.eks. hvis tilslutningsledningen føres gennem døre og vinduer.
  - Revner pga. forældet isolering
  - Skader efter at ledningen er blevet knækket pga. uhensigtsmæssig fastgørelse eller føring af tilslutningsledningen
- Sådanne beskadigede tilslutningsledninger anvendes, selv om de er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Ledninger, stik og koblingsdåser skal opfylde nedenstående krav. Tilslutningsledninger, som bruges til at tilslutte plænelufteren, skal have gummiisolerering.

Tilslutningsledningerne skal som minimum være af type H05RN-F og med 3 ledere. Det er et krav, at typebetegnelsen skal være påtrykt tilslutningsledningen. Køb udelukkende tilslutningsledninger med mærkning! Stik og koblingsdåser på tilslutningsledninger skal være af gummi og være stænktætte. Tilslutningsledningerne må ikke være for lange. Længere

tilslutningsledninger kræver et større ledertværsnit. Tilslutningsledninger og forbindelsesledninger skal regelmæssigt kontrolleres for skader. Vær opmærksom på, at ledningerne er uden strøm når du udfører kontrol. Tag tilslutningsledningen helt af. Kontroller også, om tilslutningsledningens indgange, ved stik og koblingsdåser, er knækkede.

Plænelufteren er egnet til privat brug i haven. Som plæneluftere til privat brug i haven anses maskiner, som ikke anvendes mere end 10 timer om året, og som hovedsageligt bruges til at pleje græsplæner, men ikke offentlige anlæg, parker, idrætsanlæg og land- og skovbrug. Forudsætning for, at plænelufteren kan anvendes forskriftsmæssigt, er, at producentens anvisninger, som de fremgår af betjeningsvejledningen, overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også krav til drift og vedligeholdelse. **Vigtigt!** På grund af fare for personskade må plænelufteren ikke anvendes som snitter til at hakke grene og hække. Desuden må plænelufteren ikke anvendes som motorhakke og til at udjævne forhøjninger, såsom muldvarpeskud. Af sikkerhedsgrunde må plænelufteren ikke benyttes som drivaggregat for andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt, uanset disses art.

### 5. Samling af plænelufteren

Plænelufteren leveres demonteret. Udkastningsklappen og hele stødbøjlen skal monteres inden plænelufteren tages i brug. Følg betjeningsvejledningen punkt for punkt, og orienter dig efter illustrationerne, for at gøre monteringen nemmere.

#### Montering af udkastningsklappen

Udkastningsklappen (illustration 3 punkt C) holdes mod føringsringene (illustration 5a punkt C). De vedlagte bolte skal stikkes gennem føringshullerne. Den vedlagte fjeder hænges på den ene side ind i den indvendige, mellemste føringsring, og på den anden side ind i kabinet-overdelens hul i midten (illustration 12).

Udkastningsklappen skal nu efter den er blevet klappet op igen klappes tilbage i "Luk"-position.

#### Montering af nederste stødbøjle (se illustrationer 5b og 6 a/b)

- De nedvinklede holdebøjler (illustration 5b punkt A) stikkes ind i kabinethullerne. Vær opmærksom på, at antivibrationsgummi (C) skal lægges mellem holdebøjlen og kabinettet (illustration 5b).
- Herefter skal trækaflastningen til ledningen

sættes på den nederste stødbøjle (illustration 6a)

- Nu skal den nederste stødbøjle sættes på holdebøjlerne (illustration 6a)
- Rørene skrues sammen med de vedlagte skruer og hættetrækker.
- Vigtigt: Ledningsføringen (A) monteres på samme måde som på illustration 6b!
- Nu kan begge holdebøjler (A) skrues fast til kabinettet (illustration 5b) med de vedlagte skruer (B).

#### Montering af den øverste stødbøjle (illustration 7/8)

- Den øverste stødbøjle (illustration 7) skal stilles på en sådan måde, at hullerne på den øverste stødbøjle er i overensstemmelse med hullerne på den nederste stødbøjle.
- De vedlagte bræddebolte skal stikkes ind i hullerne udefra (illustration 8 punkt C).
- De vedlagte plastføringsdele (illustration 8 punkt A) stikkes med afrundingen til røret på nøgleskrueerne.
- Begge stødbøjler skrues sammen ved hjælp af de vedlagte plastfløjmetrikker. (illustration 8 punkt B).
- Netledningen sættes fast uden på stødbøjlernes rør ved hjælp af ledningsholderne (illustration 10), så det er muligt at åbne og lukke udkastningsklappen (illustration 1 punkt 6).
- **Vigtigt!**  
**Vær opmærksom på, at udkastningsklappen skal være let at åbne og lukke!**

#### 6. Indstilling af plæneluftningshøjde:

**Vigtigt: Inden du indstiller græsplæne-luftningshøjden, skal du slukke maskinen, trække netledningen ud og lade motoren køre færdig.**

- Græsplæne-luftningshøjden fikseres ved, at hjulkapslens position fastsættes. Der kan indstilles 3 trin ved at trække og dreje hjulkapslen (illustration 4a).
- På hjulkapslens midte er der påtrykt tallene I, II, und III.
- Hvis tallet "II" står nederst, er midterindstillingen fikseret.
- Midterindstillingen bliver ved med at være den samme, hvis det andet tal "II" står nederst (illustration 4b).
- Hvis tallet "III" står nederst, er dybdeindstillingen fikseret (illustration 4c).
- Hvis tallet "I" står nederst, er højdeindstillingen fikseret (illustration 4d).

DK

**Vigtigt:**

Hjulkapsleme skal altid tage helt fat!  
**Et godt råd: I begyndelsen er det en god idé at vælge højde trinnet „I“.** Når tandspidserne er slidte, er det muligt at anvende trinnene „II“ og „III“.

**7. Ibrugtagning**

Tilslut tilslutningsledningen til kontakt-stik-kombinationen (illustration 1 / pos. 3), og sikr tilslutningsledningen med trækaflastningen.

**Vigtigt!**

For at forhindre at plænelufteren tændes utilsigtet, er kontakt-stik-kombinationen udstyret med en to-punktskontakt (illustration 9 / pos. 1), som skal trykkes ind, inden der kan trækkes i betjeningsarmen (illustration 9 / pos. 2). Når betjeningsarmen slippes, slukker plænelufteren.

Gennemfør proceduren nogle gange, så du er sikker på, at maskinen fungerer korrekt. Inden du foretager reparationer eller vedligeholdelse på maskinen, skal du kontrollere, at tandvalse ikke kører, og at maskinen ikke er sluttet til strømmen.

**Vigtigt! Åbn aldrig udkastningsklappen, mens motoren kører. Den roterende tandvalse kan forårsage personskade.**

Fastgør altid udkastningsklappen omhyggeligt. Den klappes tilbage til "Luk"-position ved hjælp af trækfjederen!

Sikkerhedsafstanden mellem kabinen og bruger, som bestemmes af styregrebet, skal altid overholdes. Når du lufter og ændrer retningen ved buske og skråninger, skal du være særdeles opmærksom. Forvis dig om, at du står sikkert, bær sko med skridsikre såler og lange bukser. Luft altid på tværs af skråningen.

Ved skråninger med over 15 graders hældning må plænelufteren ikke anvendes af sikkerhedsgrunde. Du skal især passe på, når du går baglæns, og når du trækker plænelufteren. Pas på, du ikke falder!

**8. Oplysninger om korrekt plæneluftning**

Vi anbefaler, at luftning foregår overlappende.

Hvis du vil opnå et pænt resultat, skal du føre plænelufteren i lige baner.

Lad banerne overlappe hinanden et par centimeter, så der ikke efterlades striber.

Hvor ofte luftning skal foretages, afhænger af hvor hurtigt græsset gror på græsplænen.

Undersiden af luftekabinettet skal holdes ren, og det er vigtigt at fjerne græsrester. Resterne gør det sværere at starte og har indflydelse på luftningens

kvalitet.

Ved skråninger skal banerne ligge på tværs af skråningen.

Inden der udføres kontrol af tandvalse, skal motoren slukkes. Husk, at tandvalse kører videre nogle få sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe tandvalse. Hvis den roterende tandvalse rammer en genstand, skal du slukke plænelufteren og vente på, at tandvalse står helt stille. Kontroller herefter tandvalsestilstand. Hvis denne er beskadiget, skal den udskiftes (se 10.). Læg den anvendte tilslutningsledning i sløjfeform på jorden foran den anvendte stikkontakt.

Bevæg plænelufteren væk fra stikkontakten eller fra ledningen, og sørg for, at tilslutningsledningen ligger på den del af græsplænen, der allerede er luftet, så plænelufteren ikke kører tilslutningsledningen over.

**9. Vedligeholdelse og pleje**

Vedligeholdelse og rengøring af plænelufteren samt afmontering af beskyttelsesanordningerne må kun ske, når motoren står stille og netledningen er trukket ud.

En slidt eller beskadiget tandvalse skal udskiftes på et autoriseret serviceværksted (se adresse på garantibeviset).

Plænelufteren må ikke vaskes i rindende vand, især ikke under højtryk.

Sørg for, at alle fastgørelses-elementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt fast, og at du kan arbejde sikkert med plænelufteren.

Opbevar plænelufteren i et tørt rum. En lang levetid sikres ved at rense alle skruede dele samt hjul og aksler og smøre dem bagefter.

Regelmæssig pleje af plænelufteren sikrer ikke kun en lang levetid og ydeevne, men er også med til at sikre, at græsplænen bliver luftet grundigt og enkelt. Rengør om muligt plænelufteren med børster eller klude. Brug ingen opløsningsmidler til at fjerne snavs.

**10. Udskiftning af tandvalse (ill. 11)**

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, at udskiftningen af tandvalse foretages på et autoriseret serviceværksted (se adresse på garantibeviset).

**Vigtigt! Brug arbejdshandsker!**

Anvend kun en original tandvalse (se punkt 11 Bestilling af reservedele), da funktioner og sikkerhed ellers ikke kan garanteres.

Tandvalse skiftes ud på følgende måde:

- Sluk motoren, og vent på at den stopper
- Tag netledningen ud

- Plænelufteren lægges med tandvalesiden opad.
- Højre hjulholder (B) fjernes ved at løsne begge fastgørelsesskruer.
- Herefter kan tandvalse trækkes i retning af pilene.
- Montering sker i omvendt rækkefølge

Når sæsonen er slut, foretages der en grundlæggende kontrol af plænelufteren og alle rester fjernes. Inden sæsonstart er det meget vigtigt, at lufterens tilstand kontrolleres. Ved reparationer bedes du kontakte vores kundeservice (se adresse på garantibeviset).

### 11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplysninger angives:

- Maskintype
- Maskinens vare-nr.
- Maskinens l.-nr.
- Nummeret på den ønskede reservedel = f.eks. tandvalse

### 12. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50Hz
Effektforbrug:	450 W
Tohånds-sikkerhedskontakt med kontakt-stik-kombination	
Arbejdsbredde:	32 cm
Antal tænder:	42 stk.
Højdeindstilling:	3-dobbelt
Kuglelejret tandvalse	
Lydtrykniveau LPA:	78,5 dB(A)
Vibration ved styregreb	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**DK****13. Fejloversigt**

Fejl	Mulige årsager	Hjælp
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ingen strøm i stikket</li> <li>b) Ledning defekt</li> <li>c) Kontakt-stik-kombination defekt</li> <li>d) Tilslutninger ved motoren eller kondensatoren er løse</li> <li>e) Maskinen står i højt græs</li> <li>f) Luftekabinettet er tilstoppet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kontroller ledninger og sikringer</li> <li>b) kontrol</li> <li>c) af autoriseret serviceværksted</li> <li>d) af autoriseret serviceværksted</li> <li>e) start på lavere græs eller flader; korriger evt. lufterhøjden</li> <li>f) Rens kabinettet, så tandvalse kører frit</li> </ul>
Motorens ydeevne er nedsat	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) For højt eller for fugtigt græs</li> <li>b) Luftekabinet tilstoppet</li> <li>c) Tænderne er nedslidte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Korriger lufterhøjde</li> <li>b) Renser kabinettet</li> <li>c) Udskift tandvalse</li> </ul>
Ukorrekt luftning	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tænder er nedslidte</li> <li>b) Forkert lufterhøjde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Udskift tandvalse</li> <li>b) Korriger lufterhøjde</li> </ul>

**Vigtig oplysning!**

For at beskytte motoren er den udstyret med en termokontakt, som slukker ved overbelastning og tænder igen efter en kort nedkølingsfase.



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** dclare la conformit sivant le article directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** forklarar foljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**DK** erklerer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeu uskladenost s odredbama i normama EU za artiki.  
**RO** declara urmatoarea conformitate cu linia directoare CE i normele valabile pentru articolul.

**TR** rn ile ilgili olarak AB Ynetmelikleri ve Normları gereince aaıdaki uygunluk aıkla masını sunar.  
**GR** hloni tn aklouh sμφων sμφων m tn Ohgia EE kai ta prtupo gia to proon  
**I** dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer folgende verensstammelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlauje nsledujci shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek.  
**H** a kvetkez konformitst jelenti ki a termek-re vonatkoz EU-irnyvonalak s normk szerint  
**SI** pojasnjuje sledeo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vdava nasledujce prehlsenie o zhode podfa smernice EU a noriem pre vrobok.  
**BS** deklarira slednoto stvetstvije sglasno direktivite i normite na EC za produkta.

### Rasenlufter RL 5000

- |                                                          |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG                                                        |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 91 dB; L <sub>WA</sub> = 93 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:                                                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:                                                               |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |                                                                                                  |

prEN 13684; EN 60335-1; Entwurf VDE 0700 T277;  
Entwurf VDE 0700 T92 A1; VDE 0730 t1; VDE 0730 T2 ZP;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 24.01.2005

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Bauer*

Bauer  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.202.23 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 3420210-38-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

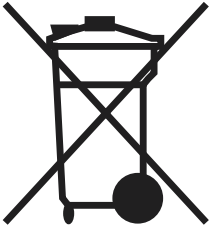
I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

- 🇩🇪 Technische Änderungen vorbehalten
- 🇩🇪 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🇩🇪 Der tages forbehold for tekniske ændringer



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

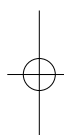
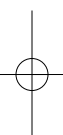
⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.



**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

EH 01/2005

